



# PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN



**El programa de asistencia para la climatización ayuda a reducir los costos de energía para familias elegibles basado en los ingresos. Una auditoria de la energía de la vivienda es conducida para determinar las necesidades específicas y los servicios necesarios.**

## Climatización

- ayuda a reducir los gastos de energía;
- conservación de energía;
- aumenta la comodidad en el hogar;
- mejora el nivel de vida;
- preserva nuestra viviendas; y
- brinda trabajo y capacitación laboral.

## ¿Cómo funciona el Programa de Asistencia para Climatización?

Este programa consta de cuatro pasos:

1. Una solicitud es sometida para el proveedor del servicio local con el fin de determinar la elegibilidad;
2. Una auditoria de la energía de la vivienda es conducida para identificar las necesidades específicas;
3. Climatización de la vivienda; y
4. Una inspección posterior a la climatización para asegurar la calidad y eficacia del trabajo.

## Los servicios incluyen lo siguiente pero no esta limitado:

- sellado de huecos para evitar la pérdida de calefacción;
- refuerzo del aislamiento de paredes y áticos;
- reemplazo o reparaciones de sistema de calefacción;
- proveer servicios de electricidad y refrigeración eficientes; reemplazo o reparación de ventanas y puertas que dan al exterior;
- reparaciones menores necesarias para asegurar la máxima eficiencia de los servicios de climatización provistos; y
- mitigación de los problemas de salud y seguridad relacionados con la energía.

## ¿Quién realiza el trabajo?

Los servicios de este programa son proporcionados por medio de NYS Vivienda y Renovación Comunitaria (HCR) por medio de la cadena de proveedores locales los cuales pueden utilizar sus propios equipos de trabajadores con licencia o también pueden utilizar contratistas privados para realizar dichos servicios.

## ¿Cuál es la calidad de los materiales utilizados?

DHCR requiere que cada proveedor compre y utilice materiales que cumplan con las normas establecidas por el gobierno federal y estatal. HCR provee entrenamiento para el control de calidad y el uso de materiales.

## ¿Hay algún cargo por los servicios de climatización?

Todos los servicios se prestan sin costo alguno para el ocupante de la vivienda. Sin embargo, los dueños de edificios de alquiler deben invertir en el costo de los servicios de climatización realizados en sus propiedades.

## ¿Quién es elegible para los servicios de climatización?

La elegibilidad se basa en los ingresos de la familia según lo establecido por las pautas federales de bajos ingresos. Si en una familia hay un miembro que recibe beneficios de la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), Asistencia Pública, Cupones de Alimentos o el Programa de Asistencia para Energía del Hogar (HEAP). La familia es automáticamente elegible para recibir los servicios de climatización.

## ¿Pueden los inquilinos usar estos servicios?

Si. Las aplicaciones son aceptadas de los inquilinos, propietarios, y los dueños de edificios de alquiler.

## ¿Que tipo de vivienda es elegible?

Una vivienda prefabricada, una vivienda de una familia, un edificio de apartamentos, una habitación ocupada como una dependencia separada pueden ser elegibles.

## ¿Puede el Programa de Asistencia para Climatización ayudar a encontrar otros recursos de fondos para energía?

Si. Los proveedores locales están en contacto con NYSERDA, la Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para personas Incapacitados, y las compañías de gas y electricidad. El personal de climatización generalmente puede ayudar a los solicitantes a completar las aplicaciones para obtener prestamos y ayuda de otras agencias.

## ¿Cuales son las fuentes de los fondos de climatización?

El Programa de Asistencia para Climatización de la División de Vivienda y Renovación Comunitaria (HCR), recibe fondos del Departamento de Energía. Además, la HCR recibe fondos para la climatización del Programa de Asistencia de la Energía para los Hogares de Bajos Ingresos (Low Income Home Energy Assistance Program), subsidiado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos, a través de la Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para personas Incapacitados del estado de Nueva York.



# Proveedores de asistencia para climatización

También puedes ponerte en contacto con la oficina regional de HCR que sirve tu condado.

## Oficinas Regionales de HCR

### Capital District

Hampton Plaza  
38-40 State St.  
Albany, NY 12207  
Tel: (518) 474-5700

Condados Participantes: Albany, Chenango, Clinton, Columbia, Delaware, Dutchess, Essex, Franklin, Fulton, Greene, Hamilton, Herkimer, Lewis, Madison, Montgomery, Oneida, Orange, Otsego, Rensselaer, Saratoga, Schenectady, Schoharie, St. Lawrence, Sullivan, Ulster, Warren, and Washington.

### New York City

641 Lexington Ave  
New York, NY 10022  
Tel: (212) 872-0471

Condados Participantes: Bronx, Kings, Nassau, New York, Putnam, Queens, Richmond, Suffolk, Rockland, and Westchester.

### Buffalo

Electric Tower, Suite 105  
535 Washington Street  
Buffalo, NY 14203  
Tel: (716) 847-7955

Condados Participantes: Allegany, Broome, Cattaraugus, Cayuga, Chau-tauqua, Chemung, Cortland, Erie, Gene-see, Jefferson, Livingston, Monroe, Niagara, Onondaga, Ontario, Orleans, Oswego, Schuyler, Seneca, Steuben, Tioga, Tompkins, Wayne, Wyoming, and Yates.

## Proveedores Locales de Servicios

### Condado de Albany

Albany Community Action Partnership, Inc. (518) 463-3175 x123

### Condado de Allegany

Cattaraugus Community Action, Inc. (716) 945-1041 x601 o (716) 244-0577

### Condado de Bronx

Association for Energy Affordability, Inc. (718) 292-6733 x8212  
Northwest Bronx Community and Clergy Coalition (718) 584-0515 x232

### Condado de Broome

Tioga Opportunities, Inc. (607) 687-0944 o 1-877-786-2419 X1

### Condado de Cattaraugus

Cattaraugus Community Action, Inc. (716) 945-1041 x601 o (716) 244-0577

### Condado de Cayuga

Wayne County Action Program (315) 333-4155 x3102

### Condado de Chautauqua

Chautauqua Opportunities, Inc. (716) 661-9430 x2219

### Condado de Chemung

Economic Opportunity Program, Inc. of Chemung and Schuyler Counties (607) 734-0795

### Condado de Chenango

Opportunities for Otsego, Inc. (607) 433-8000 o 1-800-986-5463

### Condado de Clinton

Joint Council for Economic Opportunity of Clinton and Franklin Counties, Inc. (518) 561-6310

### Condado de Columbia

Columbia Opportunities, Inc. (518) 672-7268

### Condado de Cortland

Cortland CAP, Inc. (607) 344-3112

### Condado de Delaware

Delaware Opportunities, Inc. (607) 746-1690

### Condado de Dutchess

Community Action Partnership for Dutchess County, Inc. (845) 452-5104 x127

### Condado de Erie

En la ciudad de Buffalo - Neighborhood Housing Services of South Buffalo, Inc. (716) 837-0071  
Lt. Colonel Matt Urban Human Services Center of Western NY (716) 893-7222 x218  
Supportive Services Corp. (716) 685-6252

### Condado de Essex

Adirondack CAP, Inc. (518) 873-3207 o 877-873-2979

### Condado de Franklin

Joint Council of Council of Economic Opportunity of Clinton and Franklin Counties, Inc. (518) 561-6310

### Condado de Fulton

Fulmont CAA, Inc. (518) 853-8359

### Condado de Genesee

Community Action of Orleans and Gene-see, Inc. (585) 343-7798 x113 o (585) 589-5605 x106

### Condado de Greene

Community Action of Greene County, Inc. (518) 943-9205

### Condado de Hamilton

Warren-Hamilton Counties ACEO, Inc. (518) 793-0636

### Condado de Herkimer

Mohawk Valley CAA (315) 624-9930

### Condado de Jefferson

Community Action Planning Council of Jefferson County, Inc. (315) 788-4388

### Condado de Kings

Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation (718) 638-5705  
Crown Heights Jewish Community Council (718) 771-9000 x7717  
ODA Community Development Corp. (718) 855-8233

Sunset Park Redevelopment Committee, Inc. (718) 492-8580 o (718) 492-8580

### Condado de Lewis

Lewis County Opportunities, Inc. (315) 376-8202

### Condado de Livingston

Cattaraugus Community Action, Inc. (716) 945-1041 x601 o (716) 244-0577

### Condado de Madison

Stoneleigh Housing, Inc. (315) 697-3737

### Condado de Monroe

En la ciudad de Rochester - Action for a Better Community, Inc. (585) 442-4160  
PathStone Corporation (585) 442-2030 x 752

### Condado de Montgomery

Fulmont CAA, Inc. (518) 853-8359

### Condado De Nassau

Community Development Corporation of Long Island, Inc. (631) 471-1215 x155

### Condado de New York

Harlem Community Development Corp. (212) 961-4100  
Housing Conservation Coordinators (212) 541-5996  
Northern Manhattan Improvement Corp. (212) 822-8340

### Condado de Niagara

Niagara Community Action Program, Inc. (716) 285-9681 x114

### Condado de Oneida

Mohawk Valley CAA (315) 624-9930

### Condado de Onondaga

People's Equal Action and Community Effort, Inc. (315) 470-3315

### Condado de Ontario

Wayne County Action Program, Inc. (315) 333-4155 x3102

### Condado de Orange

Regional Economic Community Action Program, Inc. (845) 421-6266

### Condado de Orleans

Community Action of Orleans and Genesee, Inc. (585) 589-5605 x107 o (585) 589-5605 x106

### Condado de Oswego

People's Equal Action and Community Effort, Inc. (315) 297-4205

### Condado de Otsego

Opportunities for Otsego, Inc. (607) 433-0444

### Condado de Putnam

Westchester Community Opportunity Program, Inc. (845) 279-5533

### Condado de Queens

Association for Energy Affordability, Inc. (718) 292-6733 x8212  
HANAC, Inc. (718) 626-7575  
Margert Community Corporation (718) 471-3724

### Condado de Rensselaer

Commission on Economic Opportunity for the Greater Capital Region, Inc. (518) 272-6012 x290

### Condado de Richmond

Northfield Community LDC of Staten Island, Inc. (718) 442-7351 x241

### Condado de Rockland

Regional Economic Community Action Program, Inc. (845) 421-6266

### Condado de St. Lawrence

St. Lawrence County Community Development Program, Inc. (315) 386-1102

### Condado de Saratoga

LifeWorks Community Action (518) 288-3206

### Condado de Schenectady

LifeWorks Community Action (518) 288-3206

### Condado de Schoharie

Schoharie County CAP, Inc. (518) 234-2568

### Condado de Schuyler

Economic Opportunity Program, Inc. of Chemung and Schuyler Counties (607) 535-2468 x201

### Condado de Seneca

Seneca County Office for the Aging (315) 220-3045

### Condado de Steuben

Pro Action of Steuben and Yates, Inc. (607) 776-2125 x116 o 1-800-618-7882

### Condado de Suffolk

Community Development Corporation of Long Island, Inc. (631) 471-1215 x131

### Condado de Sullivan

Delaware Opportunities, Inc. (607) 746-1690

### Condado de Tioga

Tioga Opportunities Program, Inc. (607) 687-0944 o 1-877-786-2419

### Condado de Tompkins

Cortland CAP, Inc. (607) 344-3112

### Condado de Ulster

Ulster County Community Action Committee, Inc. (845) 338-8750 x112

### Condado de Warren

Warren-Hamilton Counties ACEO, Inc. (518) 793-0636

### Condado de Washington

Warren-Hamilton CACEO (518) 793-0636

### Condado de Wayne

Wayne County Action Program, Inc. (315) 333-4155 x3102

### Condado de Westchester

Westchester Community Opportunity Program, Inc. (914) 375-7887

### Condado de Wyoming

Cattaraugus Community Action, Inc. (716) 945-1041 x601 o (716) 244-0577

### Condado de Yates

Pro Action of Steuben and Yates, Inc. (607) 776-2125 x116 o 1-800-553-2033